



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

2044 -е ЗАСЕДАНИЕ
31 ОКТЯБРЯ 1977 ГОДА

ТРИЦАТЬ ВТОРОЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2044)	1
Утверждение повестки дня	1
Вопрос о Южной Африке: письмо постоянного представителя Туниса при Организации Объединенных Наций от 20 октября 1977 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/12420)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

2044-е ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник, 31 октября 1977 года, 10 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н РИКХИ ДЖАЙПАЛ (Индия)

Присутствуют представители следующих государств: Бенина, Венесуэлы, Индии, Канады, Китая, Ливийской Арабской Джамахирии, Маврикия, Пакистана, Панамы, Румынии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Федеративной Республики Германии и Франции.

Предварительная повестка дня (S / Agenda / 2044)

1. Утверждение повестки дня.
2. Вопрос о Южной Африке:
письмо постоянного представителя Туниса при Организации Объединенных Наций от 20 октября 1977 года на имя Председателя Совета Безопасности (S / 12420).

Заседание открывается в 12 час. 30 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Вопрос о Южной Африке:

письмо постоянного представителя Туниса при Организации Объединенных Наций от 20 октября 1977 года на имя Председателя Совета Безопасности (S / 12420)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с решениями, принятыми Советом на предыдущих заседаниях, приглашаю представителей Алжира, Ботсваны, Вьетнама, Гайаны, Ганы, Гвинеи, Лесото, Мавритании, Нигера, Нигерии, Объединенной Республики Камерун, Саудовской Аравии, Сенегала, Сомали, Судана, Того и Туниса занять места, отведенные для них в зале заседаний Совета.

По приглашению Председателя г-н Беджауи (Алжир), г-н Тлоу (Ботсвана), г-н Динь Ба Тхи (Вьетнам), г-н Джексон (Гайана), г-н Буатен (Гана), г-н Камара (Гвинея), г-н М. В. Молано (Лесото), г-н Кане (Мавритания), г-н Пуассон (Нигер), г-н Гарба (Нигерия), г-н Ойоно (Объединенная Республика Камерун) г-н Баруди (Саудовская Аравия), г-н Камара (Сенегал), г-н Хуссейн (Сомали), г-н Медани (Судан), г-н Коджови (Того) занимают места, отведенные для них в зале заседаний Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Первым оратором в списке значится представитель Сомали. Приглашаю его занять место за столом заседаний Совета и выступить с заявлением.

3. Г-н ХУССЕЙН (Сомали) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, разрешите мне прежде всего поздравить вас со вступлением на пост Председателя Совета в октябре. Ценный вклад вашей страны, который она уже в прошлом вносила в дело решения проблемы Южной Африки, хорошо известен. Махатма Ганди, сыгравший ведущую роль в борьбе против зла апартеида, был сыном вашей страны. Именно Индия выступила с инициативой, которая привела к включению в повестку дня Генеральной Ассамблеи вопроса об апартеиде.

4. Я лично знаю вас еще с 1954 года, когда вы в качестве члена выездной миссии Организации Объединенных Наций посетили мою страну, Сомали, находившуюся тогда в системе опеки Организации Объединенных Наций. Вы содействовали делу борьбы народов за достижение права на самоопределение и независимость. Помня об этом, я хочу сказать, что то, что вы руководите сегодня работой Совета, является счастливым совпадением. Я совершенно уверен в том, что под вашим мудрым руководством Совет по-деловому подойдет к рассматриваемым им задачам и что его деятельность приведет к желаемым плодотворным результатам.

5. Моя делегация благодарит за предоставленную возможность присоединиться ко многим голосам протеста, которые раздаются в Совете Безопасности и по существу во всем мире по поводу недавних преступных действий южноафриканского расистского режима, направленных на то, чтобы подавить в этой стране силы разума, умеренности и справедливости.

6. Как большинство африканских государств, мы приветствуем решительное и единодушное осуждение режима Форстера, однако уместно напомнить с оттенком пессимизма, что аналогичное возмущение высказывалось в связи с массовыми убийствами в Шарпевиле и Соуэто, в связи с заключением в тюрьму многих борцов за свободу, а также в связи с многочисленными случаями смерти в тюрьме противников апартеида, трагическую судьбу которых разделил и Стив Бико.

7. Убийства, пытки, произвольные аресты и тюремное заключение, а также запреты и цензура не

являются новыми средствами режима, который, как пытаются утверждать, представляет и защищает так называемую западную цивилизацию на юге Африки. Какими бы возмутительными ни представлялись те репрессивные меры, которые мы осуждаем сегодня, подобные жестокости приводят к страданиям бесчисленного количества южноафриканцев всех рас, чье единственное преступление состоит лишь в том, что они оказывают сопротивление узаконенному расизму режима Южной Африки.

8. Страны «третьего мира» в течение долгого времени пытались обратить внимание международного сообщества на существующее положение, с тем чтобы были приняты эффективные международные меры против апартеида, системы, которая неоднократно осуждалась всеми как преступление против совести человечества. К сожалению, эти усилия оказались тщетными главным образом из-за позиции торговых партнеров Южной Африки, которые убедили себя в том, что их экономические интересы стоят выше возможности облегчения страданий угнетенного большинства и старались преуменьшить угрозу, которую представляет апартеид для мира, из-за этих своих интересов там. В результате этого положение в Южной Африке за последние три десятилетия развивалось только в том смысле, что сбывались все предсказания и опасения, которые выражались в предвидении потенциальной опасности апартеида, представляющего угрозу миру и безопасности как внутри региона, так и во всем мире.

9. В любом случае ни на мгновение не следует забывать о том, что в Южной Африке имеют место далеко идущие изменения. Сотни полных решимости африканских лидеров и лидеров неафриканского происхождения в Южной Африке и их многочисленные последователи своими усилиями и преданностью делу показали миру свою решимость создать открытое общество с равными возможностями для всех. Молодые африканцы с еще большим мужеством предпринимают сейчас новые организационные попытки противостоять могуществу жестоких полицейских и фашистских организаций правящего режима белого меньшинства. Всем сидящим здесь известно, что чуть ли не каждый день пресса сообщает о том, что некоторые из этих мужественных молодых людей отдали свою жизнь в борьбе за установление справедливого общества. Однако они — лишь острое национальное движение, ведущего законную борьбу за освобождение, масштабы которого в скором времени будут таковыми, что с ним придется считаться.

10. Распространение апартеида режимом Форстера на Намибию и Зимбабве имело самые серьезные последствия. Незаконная оккупация Намибии Южной Африкой и репрессивная война в отношении народа Намибии продолжают создавать региональный конфликт и международную напряженность. Полная поддержка Преторией незаконного режима Яна Смита в Зимбабве прямо способствует ведению длительной и кровопролит-

ной войны, которая препятствует осуществлению народам Зимбабве его неотъемлемого права на самоопределение и независимость. В обоих случаях продолжает существовать угроза соседним африканским государствам, а именно — Анголе, Замбии, Мозамбику и Ботсване, которые стали жертвой агрессии со стороны расистского режима меньшинства. В обоих случаях Южная Африка проявила неуважение к Уставу Организации Объединенных Наций и резолюциям Совета Безопасности, нарушив их.

11. Апартеид играет еще одну позорную роль в международных делах. Утверждение режима Претории, будто он представляет собой бастион «западной цивилизации и интересов» в этом районе, является попыткой передать по существу африканскую проблему на усмотрение великих держав и плохо замаскированной уловкой отвлечь внимание мира от существа вопроса, а именно от апартеида. Такое утверждение должно быть отмечено с презрением, которого оно заслуживает. Надо правильно понимать реальность сегодняшнего положения на юге Африки. Своими недавними репрессивными действиями, направленными против всех организаций и всех лидеров движения за установление справедливого общества в Южной Африке, г-н Форстер преподнес ясный урок традиционным друзьям и торговым партнерам Южной Африки. Он дал им понять, что презирует их неосуществимый план достижения изменений путем установления дружественных отношений и экономического сотрудничества, а также их тщетные попытки добиться урегулирования путем переговоров по основным проблемам юга Африки.

12. Вопрос, ответа на который с тревогой ждет международное сообщество, заключается в том, будут ли традиционные союзники Южной Африки в Совете Безопасности вновь прикрываться простым осуждением апартеида и выражением сожаления по поводу судьбы его жертв или же они готовы сейчас осуществлять более позитивную политику, соответствующую тем мерам, которых требует существующее положение. Моя делегация надеется, что меры, которые намерен принять Совет, в конечном счете будут соответствовать принципам Организации Объединенных Наций.

13. В этой связи меры, о которых заявил президент Картер на пресс-конференции 27 октября 1977 года, последовавшей за репрессивными действиями, осуществленными недавно режимом Претории, по мнению многих, далеко не отвечают ожиданиям международного сообщества. Решение Соединенных Штатов и других западных государств — членов Совета Безопасности ввести под эгидой Организации Объединенных Наций эмбарго на поставку вооружения — это шаг вперед в свете хорошо известной позиции этих правительств наложить вето на применение любых обязательных санкций против Южной Африки. Однако нам всем известно, что режим меньшинства в Южной Африке уже получил огромные арсеналы вооружений от своих традиционных союзников западного мира. Нам также известно, что сам

режим Претории располагает военно-промышленным комплексом, способным производить в достаточных количествах самое совершенное вооружение, используя которое он может задушить законные устремления незащищенного большинства населения в Южной Африке. Раньше мы надеялись, что президент Картер объявит о более решительных мерах своей администрации, которые представляли бы адекватный ответ на серьезное положение, сложившееся сейчас в Южной Африке. Моя делегация считает, что любые меры, не достигающие полного применения экономических санкций, как это предусмотрено в главе VII Устава Организации Объединенных Наций, не только противоречат духу Организации, но и не приведут к сколько-нибудь значимым результатам.

14. Представляется крайне необходимым установить обязательное и всеобъемлющее экономическое эмбарго и эмбарго на поставку вооружений Южной Африке без каких-либо временных ограничений до тех пор, пока не будут достигнуты цели Организации Объединенных Наций. Лихорадочное наращивание арсеналов вооружений в этой стране, очевидно, ставит целью подавить законные устремления большинства народа и сделать этот народ объектом постоянного подчинения расистскому правлению меньшинства. Militarизм Южной Африки представляет собой также прямую угрозу для соседних независимых африканских государств. Те западные державы, которые первыми предприняли скандальные попытки поставлять Южной Африке самые совершенные виды оружия и даже обеспечивать ее ядерным потенциалом, сейчас говорят о тревоге, которую внушает военное чудовище, созданное ими же самими. Если они не могут исправить ошибки прошлого, то они должны по меньшей мере воздерживаться в будущем от поддержания и расширения военного механизма, который существует для укрепления апартеида.

15. Моя делегация всегда поддерживала и будет поддерживать призыв к установлению дипломатической, политической и экономической изоляции режима Форстера в Южной Африке до тех пор, пока правящее меньшинство не признает равноправие всех в этой прекрасной стране. В частности, мы считаем, что прекращение иностранных инвестиций в Южную Африку и введение торговых санкций было бы важным шагом в том, чтобы убедить режим Форстера в резко отрицательном отношении международного сообщества к апартеиду и его практике. Очевидно, экономические санкции будут эффективными только в том случае, если все торговые партнеры Южной Африки будут действовать решительно и согласованно. Поэтому моя делегация выражает надежду, что это было бы конструктивным шагом, если бы эти страны провели совместные консультации по вопросу об условиях введения эффективных экономических санкций в отношении Южной Африки. В этой связи уместно напомнить достойный похвалы пример прифронтовых африканских государств, которые пошли на великие национальные жертвы,

с тем чтобы выполнить резолюции Организации Объединенных Наций.

16. Пришло время, чтобы факты и события в Южной Африке понимались в их истинном свете. Серьезность положения со временем усугубилась, и у нас не осталось сомнений в том, что расистский режим в Южной Африке преисполнен решимости продолжать узурпировать права подавляющего большинства народа Южной Африки с помощью политики апартеида, проводимой белым меньшинством. Заявления всех предыдущих ораторов подтверждают это, и все они предупреждают о взрывоопасной ситуации, с которой мы сейчас сталкиваемся. Только позитивными и эффективными действиями можно добиться решения. Совет Безопасности — орган, который по Уставу наделен ответственностью за поддержание мира и безопасности, имеет возможность сам предпринять такие эффективные действия. Внимание международного сообщества обращено сейчас к Совету, и достигнута такая стадия, когда промедление в принятии решения даст режиму Форстера время для дальнейшей интенсификации своих усилий, направленных на подавление оппозиции выступающих против апартеида, и на осуществление новых акций, которые приведут к не поддающейся контролю ситуации. Следует принять решительные действия, причем они должны быть приняты Советом теперь же в соответствии с главой VII Устава.

17. Если четыре проекта резолюций, представленные африканскими государствами — членами Совета, будут приняты и добросовестно претворены в жизнь, то их положения охватят все основные аспекты серьезного положения, сложившегося сейчас в Южной Африке.

18. Я хотел бы закончить свое выступление поддержкой из высказывания г-на Тамбо, президента Африканского национального конгресса Южной Африки, процитированной г-ном Макатини:

«Расисты и фашисты в южной части Африки в настоящее время имеют поддержку, как они считают, мощных сил. Однако мы стоим за правое дело и стремимся к свободе» [2037-е заседание, пункт 75].

19. Г-н фон ВЕХМАР (Федеративная Республика Германии) (*говорит по-английски*): События 19 октября, которые рассматриваются Советом Безопасности в течение последних нескольких дней, являются вызовом всем как в самой Южной Африке, так и за ее пределами всем тем, кто последовательно боролся за мирные перемены в Южной Африке, за ликвидацию расовой дискриминации и за эффективное осуществление основных прав человека для всех групп населения. Меры, принятые южноафриканским правительством, нанесли серьезный удар всем тем, кто пытался воспрепятствовать эскалации силы на юге Африки. Все те, кто ценит человеческое достоинство и политическое равенство в качестве бесспорных основ любого человеческого общества, не могут оставаться равнодушными к этим событиям.

20. Всего лишь несколько месяцев назад Совет Безопасности рассматривал положение в Южной Африке. Прошло несколько недель с того момента, когда Всемирная конференция действий против апартеида, состоявшаяся в Лагосе, обратилась с настоятельным призывом принять меры против апартеида. Правительство Южной Африки, однако, не прислушалось к призывам рассмотреть проблемы расовой дискриминации в их подлинном свете и не отказалось от иллюзий, которые мешают осуществлению мирных перемен.

21. В заявлении, которое я сделал в Совете 30 марта 1977 года [1998-е заседание], я подчеркивал, что только в том случае, когда государство готово выполнить свой долг и свои обязательства по международному праву, оно может надеяться на то, что будет полноправным партнером других государств. Мы неоднократно требовали от Южной Африки изменить свою политику. Необходимо положить конец запретам, задержаниям без суда и актам репрессий. Сторонники апартеида в Южной Африке должны понять, что репрессии бумерангом ударят по самому белому населению; они уничтожат добрую волю тех, кто до этого был готов к диалогу и сотрудничеству.

22. Федеральное правительство серьезно встревожено положением в Южной Африке, самыми трагическими последствиями которого явились события в Соуэто и смерть Стива Бико. Мы не готовы согласиться с тем доводом, что свобода слова и мирных собраний не признается и часто нарушается в других частях мира и что поэтому к последним событиям в Южной Африке, если рассматривать их в этом контексте, не следует относиться столь серьезно.

23. Федеративная Республика Германии требовала от южноафриканского правительства немедленно отменить серьезные меры, которые оно предприняло. Оно отозвало своего посла в Претории для доклада федеральному правительству и в настоящее время оценивает влияние последних событий в Южной Африке на двусторонние отношения с этой страной.

24. Правительство Федеративной Республики Германии подтверждает свое мнение, что политика апартеида представляет собой серьезное нарушение прав человека и нарушение международных обязательств самой Южной Африки. События в Южной Африке требуют четкого ответа со стороны международного сообщества.

25. В момент, когда уважение прав человека стало предметом международной озабоченности, эти события нельзя обходить молчанием. Государства — члены Организации Объединенных Наций призваны активно противостоять политике, которая по-прежнему усугубляет конфликты в этом районе, ставя тем самым под угрозу давние усилия, направленные на поиски решения без применения силы. Совет Безопасности должен заявить таким образом, чтобы это было обязательным для всех государств, о том, что поставки оружия Южной Африке могут лишь увеличить напряженность

в этом районе. Поэтому эти поставки должны быть прекращены. Федеративная Республика Германии, со своей стороны, соблюдала добровольное эмбарго на поставку оружия в Южную Африку с 1963 года.

26. Мы считаем, что приобретение оружия Южной Африкой в этих условиях является угрозой миру и безопасности. Поэтому мы готовы согласиться и проголосовать за обязательное эмбарго на поставки оружия в соответствии с главой VII Устава. По нашему мнению, это — серьезное и важное решение, поскольку впервые в истории Организации Объединенных Наций предпринимается такой шаг против одного из государств — членов Организации. Такое решение направлено на предупреждение Южной Африки о серьезности положения, еще более усугубившегося вследствие тех мер, которые она недавно приняла. Южная Африка должна знать, что международное сообщество не может оставаться в стороне в то время, когда происходят такие события. Решение Совета должно послужить серьезным предупреждением. И все же оно не должно закрывать путь к конструктивному диалогу, в отношении которого в последнее время появились позитивные признаки, по крайней мере в вопросе о Намибии.

27. Федеральное правительство полно решимости содействовать всеми имеющимися в его распоряжении средствами мирному изменению положения в южной части Африки. Оно будет продолжать поддерживать все усилия, направленные на урегулирование на основе переговоров вопросов о Намибии и Южной Родезии. В сотрудничестве со всеми другими государствами, которые готовы это сделать, мы будем с помощью мирных средств, имеющихся в нашем распоряжении, стремиться к достижению права на самоопределение во всем регионе южной части Африки, с тем чтобы народы различных рас могли жить вместе в условиях равенства и партнерства. Только таким образом можно избежать опасных конфликтов.

28. В экономической области Федеративная Республика Германии вместе со своими партнерами по Европейскому сообществу разработала кодекс поведения для дочерних компаний Южной Африки, расположенных в странах Сообщества. Эта акция направлена на ликвидацию дискриминации черных рабочих, на введение равенства в оплате труда и на поощрение деятельности профсоюзов. Мы считаем это важным вкладом в дело искоренения апартеида. В современном промышленном обществе социальная интеграция трудящегося населения является важной.

29. Мы готовы самым активным образом использовать наше экономическое влияние для осуществления перемен. Однако мы считаем, что полная изоляция Южной Африки в настоящее время, как об этом говорил представитель Сомали, не оставит нам никаких возможностей для использования какого-либо влияния. Мое правительство не видит пользы в прекращении всякого политического диалога с правительством Южной Африки

в настоящий момент, однако оно еще раз призывает Южную Африку отказаться от ненужной политики расовой дискриминации и занять свое место в сообществе наций.

30. Г-н ЛЕПРЕТТ (Франция) (*говорит по-французски*): Недавние репрессивные меры, принятые южноафриканскими властями против целого ряда организаций черного населения и их лидеров, глубоко взволновали народ и правительство моей страны. Эти действия не могут не вызывать нашего возмущения, поскольку они являются следствием лживой и неприемлемой логики ужасной системы апартеида. Моя страна всегда скрупулезно осуществляла демократию — и она гордится этим, — самым вопиющим нарушением которой является апартеид. Мы глубоко верим в равенство всех людей. Мы безоговорочно осуждаем систему, которая делает этнические различия критерием, систему, в условиях которой те, кто имеет власть, пользуются привилегиями и осуществляют самое грубое унижение человека.

31. Система апартеида является недопустимой, поскольку она представляет собой систему, которая изолирует как тех, кто подвергается апартеиду, так и тех, кто его осуществляет, на благо последних, как они думают. Она изолирует тех, кто является ее жертвами, в мире, который унижает их и лишает самых элементарных свобод и гарантий. Однако она также изолирует и сторонников этой политики, которые пускаются на бессмысленные авантюры по принципу: все или ничего, что приводит их к крайностям и риску ввергнуть страну в катастрофу. Смерть Стива Бико является одним из самых недавних и наиболее возмутительных эксцессов.

32. Упорство расистов в южной части Африки, которое является источником ненависти и унижений, вследствие слепоты тех, кто отказывается провести необходимые изменения, не только представляет собой недопустимое оскорбление человеческого достоинства, но также чревато опасностью и угрозой эскалации насилия. Как сказал г-н де Гиренго 28 сентября на сессии Генеральной Ассамблеи¹, «риск усиления напряженности и возникновения расовой войны продолжает возрастать».

33. Делегация Франции считает, что Совет Безопасности должен принять во внимание nastроения в мире, и в частности в Африке, которые вызваны репрессивными мерами южноафриканских властей. По мере того как проходят месяцы и годы, возрастает законное нетерпение африканских государств, лучше других знающих, что такое расовая дискриминация, которая лежит в основе режима апартеида. Во всяком случае, международная общественность в целом обеспокоена тем, что до сих пор не найден выход из этого

недопустимого положения. Словом, вопрос об апартеиде не является более внутренним делом одного государства. Это вопрос, который вызывает законное беспокойство всего международного сообщества. Поэтому необходимо, чтобы международное сообщество приняло меры, с тем чтобы южноафриканские власти поняли, что пора положить конец такой практике, которая достойна осуждения и является опасной.

34. Наша Организация и наши страны неоднократно выступали с осуждением южноафриканских властей, осуждали их репрессивную политику. Это осуждение не было услышано. Южноафриканские власти должны понять, что, осуществляя политику апартеида, они препятствуют созданию южноафриканской нации и таким образом отталкивают от себя другие страны континента.

35. Никто из присутствующих здесь не будет отрицать того, что в создание южноафриканского единства внес свой вклад целый ряд рас, и, каков бы ни был цвет их кожи, все, кто живет в Южной Африке, имеют равные права на общую судьбу на одной и той же земле. Трудно понять, какая запутанная логика побудила южноафриканские власти строить всю свою политику на отрицании этих очевидных фактов.

36. Сегодня необходимо идти дальше. Выполнение этой задачи входит в обязанности Совета Безопасности. Честь ему и хвала, если он сделает это мудро, соразмерно своей ответственности.

37. Мы надеемся на то, что меры, которые мы примем, проникнут, как сказал представитель Франции в прошлом году, «сквозь абсурдные барьеры апартеида»². Эти меры должны быть направлены на то, чтобы заставить правительство Южной Африки понять степень своей изоляции и провести необходимые политические изменения.

38. Я уже говорил, что ряд африканских представителей в своих выступлениях высказали предложение о том, чтобы было оставлено место для переговоров. Франция разделяет их беспокойство. Давайте проявим твердость и мудрость, как это надлежит делать Совету. Давайте обеспечим возможности для поисков мирного решения проблем этой части Африки в соответствии с законными чаяниями всех народов этого региона.

39. Но есть один вопрос, по которому мы должны занять сегодня совершенно ясную позицию. В чисто правовом плане не может быть и речи о том, чтобы отказывать какой-либо стране в праве на самооборону, предусмотренном в статье 51 Устава. Тем не менее после недавних репрессивных мер южноафриканского правительства внимание здесь сосредоточено на том, чтобы заранее

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Пленарные заседания, 10-е заседание, пункт 182.

² Там же, тридцать первая сессия, Пленарные заседания, 50-е заседание, пункт 52.

подготовиться и выступить с протестом против накопления оружия, предназначенного для осуществления внутренних репрессий.

40. Должным образом учитывая все эти элементы и законную обеспокоенность всего международ-

ного сообщества, мое правительство приняло решение проголосовать за введение обязательного эмбарго на поставки вооружения в Южную Африку.

Заседание закрывается в 13 час. 15 мин.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
